

0 1 cm = 300 m 1 km
SKALA SCALE 1 : 30 000

START ● Rekomendowane miejsca startu z parkingów samochodowych. Recommended starting points from car parks.

START ● Dogodne miejsca startu ze stacji kolejowych. Convenient starting points from railway stations.

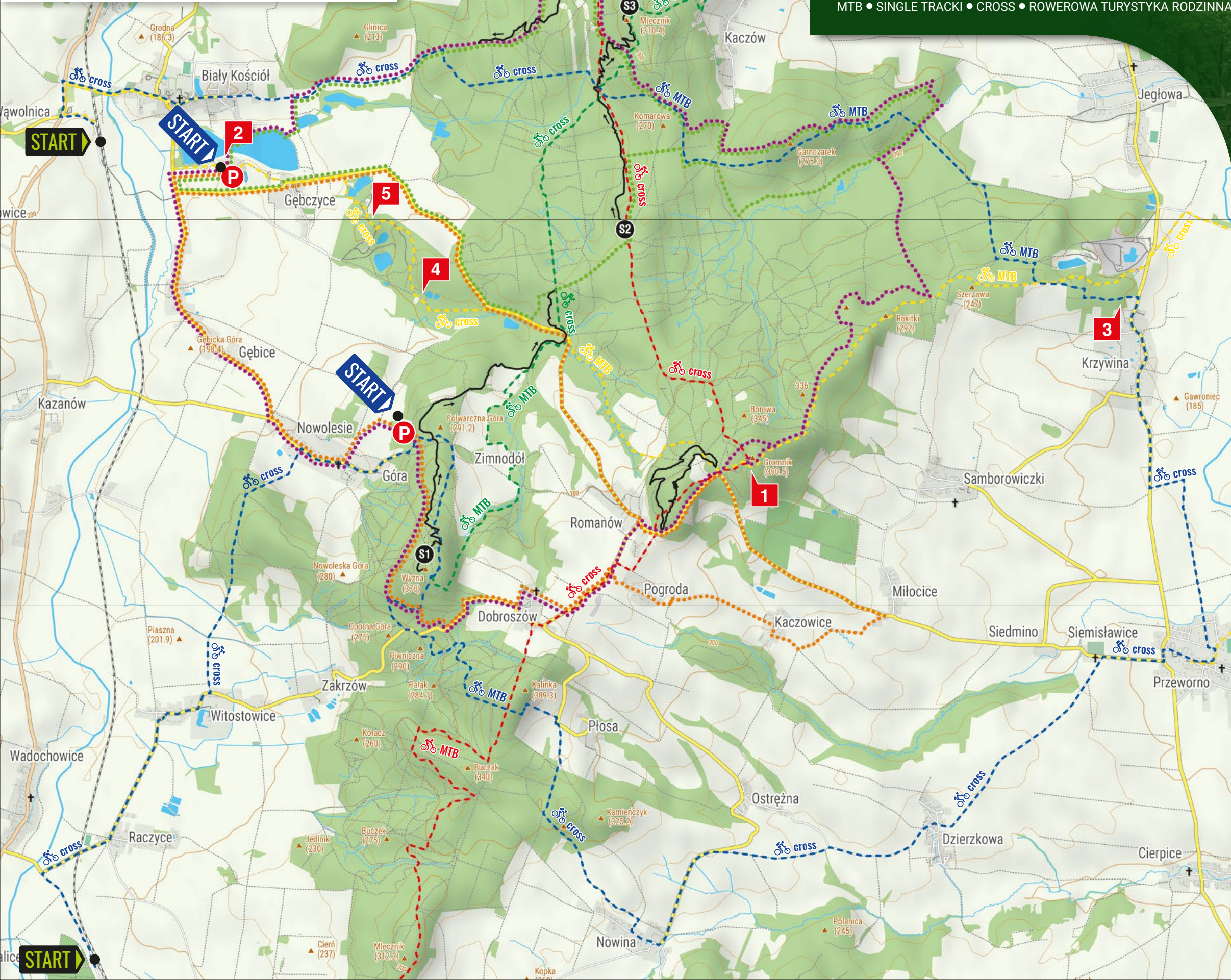
Trasy oznakowane / Marked routes

Trasy nieoznakowane / Unmarked routes

S1 Singlettracki / Singletracks

1 Atrakcje turystyczne / Tourist attractions

© MAWI, autorzy OpenStreetMap



Rowerowe Eldorado **Bicycle Eldorado**

WZGÓRZA STRZELIŃSKIE

STRZELIŃSKIE HILLS

skala / scale 1 : 30 000 MTB • SINGLE TRACK • CROSS • FAMILY CYCLING
 MTB • SINGLE TRACKI • CROSS • ROWEROWA TURYSTYKA RODZINNA

TYLKO 45 MIN Z WROCŁAWIA
 ONLY 45 MIN FROM WROCLAW



1 Wieża widokowa na Gromniku, najwyższym szczycie Wzgórz Strzebińskich. Obok znajdziemy ruiny średniowiecznego zamku. A viewing tower on Gromnik, the highest peak of the Strzebińskie Hills. Next to it we can find the ruins of a medieval castle.



2 Ośrodek Wypoczynkowy "Nad Stawami" w Białym Kościele. Doskonały punkt wypadowy do wycieczek turystycznych i rodzinnego wypoczynku. Recreation Centre "Nad Stawami" in Bialy Kosciol. An excellent starting point for hiking trips and family holidays.



3 Skalka Goethego. Kopalnia kryształu górskiego i daktylowego, którą podziwiał w 1790 roku niemiecki poeta Johann Wolfgang Goethe. Goethe Rock. A mine of rock and date rock crystal, which was admired by the German poet Johann Wolfgang Goethe in 1790.



4 Historyczne wapieniki zlokalizowane przy gospodarstwie agroturystycznym "Nietoperek". Historic lime kilns located by the "Nietoperek" agrotourism farm.



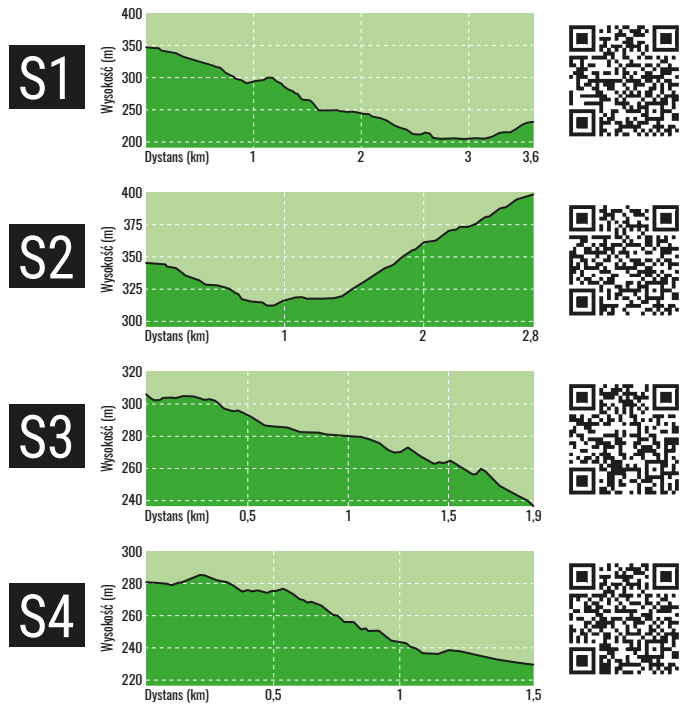
5 Skalka Marienstein z wrytymi średniowiecznymi napisami i licznymi śladami prób obróbki. Marienstein Rock with engraved medieval inscriptions and numerous traces of attempted processing.

SINGLETRACKI WZGÓRZ STRZELIŃSKICH

SINGLETRACKS OF THE STRZELIŃSKIE HILLS

Tutejsze ścieżki dedykowane są początkującym i średniozaawansowanym jeźdźcom. Mają najczęściej umiarkowany stopień trudności, niewielkie nachylenie i są łatwe w utrzymaniu się na trasie. Przy wolnej jeździe poradzi sobie na nich nawet początkujący, ale po zwiększeniu prędkości mogą już pokazać prawdziwy „pazur” i stać się sporym wyzwaniem dla doświadczonego zawodnika. Budowa tej sieci tras była odpowiedzią strzelińskiego samorządu na liczne apele lokalnych środowisk rowerowych i znacząco zwiększyła atrakcyjność turystyczną gminy Strzelin i Ziemi Strzelińskiej. Świetnym punktem wypadowym do tego systemu jest Ośrodek Wypoczynkowy „Nad Stawami” w Białym Kościele, w którym uruchomiono wypożyczalnię rowerów. Warto wspomnieć, że kawalek dalej, w pobliżu Henrykowa, Gmina Ziębice utworzyła kolejne dwie łatwe i przyjemne pętle. Atrakcyjny singletrack wykonano również w sąsiedniej gminie Przeworno, przy najwyższym wzniesieniu Wzgórz Strzelińskich – Gromniku.

The trails here are dedicated to beginners and intermediate riders. They are mostly of moderate difficulty, have a slight gradient and are easy to follow. Even a beginner can handle them when riding slowly, but when the speed is increased, they can show their true strength and become a challenge for an experienced rider. The construction of this network of routes was the local government's response to numerous appeals from local cycling circles and it significantly increased the tourist attractiveness of the Strzelin municipality and the Strzelińskie Land. A great starting point for this system is the Recreation Centre "Nad Stawami" in Biały Kościół where a bike rental facility has been opened. It is worth mentioning that a little further on, near Henryków, the Ziębice Municipality has created another two easy and friendly loops. An attractive singletrack was also created in the neighbouring Przeworno municipality, near the highest hill of the Strzelińskie Hills – Gromnik.



Zeskanuj kod QR i nawiguj do miejsca startu single tracka
Scan the QR code and navigate to the starting point of the singletrack



1 Rotunda św. Gotarda, jedna najstarszych budowli sakralnych na Śląsku, z bardzo charakterystyczną wieżą.
The Rotunda of St. Gotard, one of the oldest sacral buildings in Silesia, with a very characteristic tower.



2 Miejski Szlak Historyczny. Pokazuje historię ziemi strzelińskiej w innowacyjnej i multimedialnej formie.
City Historical Trail. It shows the history of the Strzelin land in an innovative and multimedia form.



3 Park Skalny z ekspozycją wydobywanych, tutejszych, minerałów, wagonikiem z kamieniołomu Strzelin oraz grą edukacyjną. A Rock Park with an exhibition minerals, a carriage from the Strzelin quarry and an educational game.

ROWEROWE ELDORADO

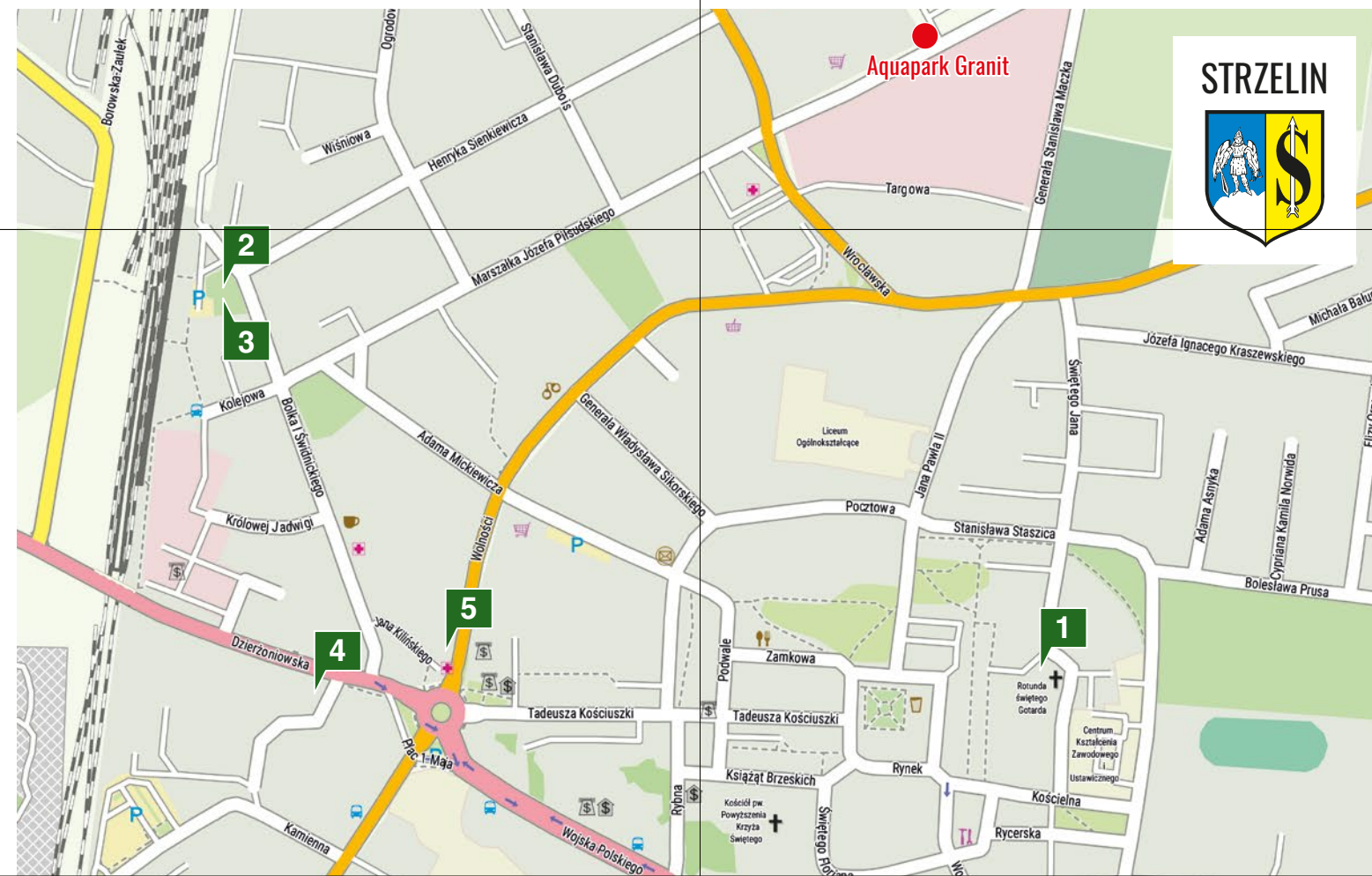
BICYCLE ELDORADO

W 45 min dojazdu z Wrocławia znajduje się teren wprost wymarzony do jazdy rowerem. Można znaleźć tutaj trudniejsze odcinki klasyfikujące się na mtb ale są też piękne trasy pod „normalny” turystyczny (cross), rower. Tutejsza urozmaicona, ale nie ekstremalnie trudna, rzeźba powierzchni dostarcza naprawdę dużo radości. W większości teren jest zalesiony, co daje ochronę przed wiatrem i skwarem słonecznym. Znajdziemy jednak także sporo widokowych, odkrytych odcinków. Wykorzystując gęstą sieć duktów wyznaczono szereg szlaków turystycznych PTTK. W całości nadają się do jazdy rowerem, choć są odcinki trudniejsze, o „górkim” charakterze. Pamiętajmy, że na tych szlakach piesi mają bezwzględne pierwszeństwo. Wielką zaletą jest linia kolejowa przebiegająca równoległe do osi Wzgórz Strzelińskich – cztery wygodne punkty startu pozwalają tworzyć różne warianty tras rowerowych. Daje to też sporą elastyczność bo w przypadku

Within a 45-minute drive from Wrocław there is an area perfect for cycling. You can find here more difficult sections for mtb but there are also beautiful routes for a "normal" tourist (cross) bike. The terrain is mostly wooded, which provides protection from wind and sun. However, there are also many scenic, open sections. A number of PTTK (Polish Tourist Country-Lovers' Society) tourist trails have been marked out using the dense network of paths. They are all suitable for cycling, although there are some more difficult sections with a "mountain" character. Remember that pedestrians have absolute priority on these trails. The railway line running parallel to the axis of the Strzelińskie Hills is a great advantage - four convenient starting points allow creating different variants of bicycle routes. It also gives a lot of flexibility because in case of failure or change of plans it is easy to shorten our stay. An excellent starting point for exploring the Strzelińskie Hills is Biały Kościół with its water recreation facilities and new all-year-round accommodation. However, the clou of this place will probably remain mtb riding. The municipality has prepared a beautiful system of official singletracks, and more demanding riders can tackle the marked competition route on Gromnik. But there is no fear of crowds here – apart from the "official" marked trails, there is a very dense network of forest roads. When you get bored with the former, you can reach for the almost unlimited resources of the latter.



awarii czy zmiany planów łatwo skrócić nasz pobyt. Znakomitym miejscem wypadowym do poznawania Wzgórz Strzelińskich jest Biały Kościół z swoim wodnym zapleczem rekreacyjnym i nową całoroczną bazą noclegową. Jednak clou tego miejsca chyba pozostanie jazda mtb. Gmina przygotowała piękny system oficjalnych singletracków a bardziej wymagający mogą zmierzyć się z wyznakowaną, zawodniczą trasą na Gromniku. Nie ma tutaj jednak obaw przed tłumami – oprócz „oficjalnych” oznakowanych szlaków jest bardzo gęsta sieć dróg leśnych. Jak już nam się znuży te pierwsze to można sięgnąć po prawie nieograniczone zasoby tych drugich.



SKLEPY I SERWISY ROWEROWE

BICYCLE SHOPS AND SERVICES

- 4 Sklep i Serwis Rowerowy "Korba - ul. Dzierżonowska 3
- 5 Sklep i Serwis Rowerowy "Max" - ul. Wolności 1

GASTRONOMIA

GASTRONOMY

- Bar Fantazja, ul. Dzierżonowska 16 D/1, Strzelin
- Bar „Kurczak z Rożna” (przy Media Expert), ul. Kościuszki 23 A, Strzelin
- Bar Mikrus, ul. Bolka I Świdnickiego 21, Strzelin
- Bar Orzech, ul. Kolejowa (przy dworcu PKS), Strzelin
- Dahab Kebab, ul. Wolności 11, Strzelin
- Dobra Szama, ul. Wolności 11, Strzelin
- Gospoda pod Lipką, ul. Świerkowa 5, Gęsinię
- Indie Kebab, ul. Wolności 3, Strzelin
- Kawiarnia „KawouDrania”, ul. Rynek 19/1a, Strzelin
- Kawiarnio-Lodziarnia „Poczuj Mięte”, ul. Dzierżonowska 16, Strzelin
- Kawiarnio-Lodziarnia „Tony”, ul. Bolka I Świdnickiego 10, Strzelin
- Kebab King Bistro Orzech, ul. Podwale 1A, Strzelin
- Klubokawiarnia „Mamy czas”, ul. Rynek 1/1a, Strzelin
- Malomiasteczkowy Burger, Rynek 13, Strzelin
- Mustang Bar, ul. Mikołaja Reja 12, Strzelin
- Pizzeria Biesiadowo, ul. Mickiewicza 1, Strzelin
- Pizzeria Kottłownia, ul. Fabryczna (za marketem Netto), Strzelin
- Pizzeria Sycyllia, ul. Grunwaldzka 5, Strzelin
- Pizzeria u Buka, ul. Zamkowa 2, Strzelin
- Pizza Włoska – Perfetta, ul. Konopnickiej 27, Strzelin
- Przepis Bistro&Cafe, ul. Rynek 21, Strzelin
- Restauracja Ambrozja, ul. Kolejowa 19, Strzelin
- Restauracja Hotel Maria, Wzgórze Parkowe, Strzelin
- Restauracja Prosiaczek, Mikoszków 40 A
- Restauracja Strzelec, ul. Górnicza 3 E, Strzelin
- Robsushi Bar, Rynek 7, Strzelin

NOCLEGI

ACCOMMODATION

- Ośrodek Wypoczynkowy Nad Stawami w Białym Kościele, ul. Nad Stawami, Biały Kościół, tel. 723 270 723
- Hotel Maria, Wzgórze Parkowe, Strzelin, tel./fax. +48 71 392 15 90, www.hotel-maria.pl
- Noclegi „Ambrozja”, ul. Kolejowa 19, Strzelin, tel. 604 233 323 lub tel. 604 191 119, e-mail: ambrozja.strzelin@interia.pl, www.ambrozja.eu
- Noclegi – Dom Weselny Eden, ul. Wojska Polskiego 18, Strzelin, tel. 693 500 258
- Noclegi 62, ul. Ząbkowicka 62, Strzelin, tel. 510 626 262
- Noclegi „J Janusza”, ul. Dzierżonowska 13, Strzelin, tel. 509 183 670
- Agroturystyka, Nowolesie 11, tel. 607 725 598, 71 392 67 58.
- „Pod Sową”, ul. Dębowa 3, Biały Kościół, tel. 71 392 66 76, 601 782 320
- Noclegi „Dubaniowscy”, ul. Leśna 2, Biały Kościół, tel. 71 392 67 02
- Agroturystyka u Kowalczyka, ul. Kamienna 35, Biały Kościół, tel. 71 392 67 55, 603 171 130
- Gospodarstwo Agroturystyczne „Nietoperek”, Gębczyce 28 F, tel. 71 39 290 18, kom. 603 917 373, www.gebczyce.spanie.pl
- Internat Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Ludowie Polskim, Ludów Polski 16, tel. 71 392 03 73
- Pałac Stanica, Stanica 4, tel. 506 105 403



"Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie." Instytucja zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Projekt sfinansowano w ramach poddziałania „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 dla operacji realizowanych w ramach projektu grantowego Stowarzyszenia Lokalna Grupa Działania Gromnik.

Publikacja opracowana przez Strzelińskie Stowarzyszenie Wspierania Rozwoju i Strzeliński Ośrodek Kultury.